

UMOWA ZLECENIE

zawarta w dniu 01 czerwca 2020 r. pomiędzy Powiatem Polickim z siedzibą w Policach przy ul. Tanowskiej 8, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, reprezentowanym przez Zarząd Powiatu w Policach, w imieniu którego działają:

1. Andrzej Bednarek – Starosta Policki,
2. Beata Chmielewska – Członek Zarządu Powiatu w Policach,

a

Urszulą Larhzali zamieszkałą w [REDAKTOWANO] przy ul. [REDAKTOWANO] legitymującą się dowodem osobistym nr [REDAKTOWANO] wydanym przez Burmistrza Polic, PESEL: [REDAKTOWANO], zwanym dalej „Zleceniobiorcą”.

§ 1.

1. Przedmiotem zlecenia jest usługa ustnego tłumaczenia z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski spotkania dot. projektu w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg VA nt. COVID-19 oraz projektów pn. "Ścieżki współpracy".
2. Zleceniobiorca wykona zlecenie, o którym mowa w ust. 1, w dniu wskazanym przez Zleceniodawcę, jednak nie później niż do dnia 12 czerwca 2020 r.

§ 2.

1. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada doświadczenie, wiedzę i umiejętności wymagane do wykonania postanowień niniejszej umowy.
2. Zleceniobiorca wykona powierzone zadanie osobiście.

§ 3.

1. Zleceniobiorcy za wykonywanie usługi, o której mowa w § 1 ust. 1, przysługuje wynagrodzenie w wysokości 1.200,00 zł brutto (słownie: tysiąc dwieście zł 00/100).
2. Z wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, Zleceniodawca odprowadzi należny podatek i składki dotyczące ubezpieczeń społecznych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

§ 4.

1. Wypłata wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, nastąpi po wystawieniu przez Zleceniobiorcę rachunku.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 3, będzie wypłacone po stwierdzeniu przez Zleceniodawcę prawidłowości wykonania zlecenia określonego w § 1, przelewem na

wskazany przez Zleceniobiorcę rachunek bankowy, w terminie 14 dni od dnia doręczenia Zleceniodawcy prawidłowo wystawionego rachunku.

3. Zleceniobiorca jest zobowiązany do przedłożenia wraz z rachunkiem, oświadczenia w formie pisemnej o liczbie godzin w miesiącu, przeznaczonych na wykonywanie przedmiotu niniejszej umowy.

§ 5.

1. Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy kary umowne z tytułu i wysokości:
 - 1) 500 zł brutto w przypadku nienależytego wykonania obowiązku, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy
 - 2) 1% kwoty, o której mowa w § 3 ust. 1 niniejszej umowy za każdy dzień opóźnienia wykonania zlecenia.
2. Zleceniodawcy służy prawo dochodzenia odszkodowania przekraczającego wysokość zastrzeżonej kary umownej.
3. Zleceniobiorca wyraża zgodę na potrącenia kary umownej z należnego mu wynagrodzenia.
4. Kara umowna, o której mowa w niniejszym paragrafie, będzie płaćna na podstawie wystawionej przez Zleceniodawcę noty obciążeniowej.

§ 6.

Do rozstrzygnięcia ewentualnych sporów strony wyznaczają Sąd miejscowo właściwy dla Zleceniodawcy.

§ 8.

Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 9.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) RODO, informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Starostwo Powiatowe w Policach z siedzibą w Policach przy ul. Tanowskiej 8.
2. Na podstawie obowiązujących przepisów, wyznaczyliśmy Inspektora Ochrony Danych,
z którym można kontaktować się korespondencyjnie lub za pomocą adresu e-mail: iod@policki.pl lub telefonicznie 91 43 28 102.

3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 pkt b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, niezbędne do zawarcia i realizacji umowy cywilnoprawnej.
4. Dane będą przechowywane przez okres 50 lat.
5. Odbiorcami Pana/Pani danych osobowych będą osoby upoważnione przez Administratora oraz podmioty wykonujące zadania publiczne, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów obowiązującego prawa.
6. Przysługuje Pani/Panu prawo żądania od Administratora dostępu do danych osobowych Państwa dotyczących ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz przenoszenia danych.
7. Przysługuje Pani/Panu prawo do cofnięcia zgody w każdym czasie poprzez przesłanie oświadczenia o cofnięciu zgody na adres korespondencyjny lub mailowy, jak wyżej. Skorzystanie z prawa cofnięcia zgody nie ma wpływu na przetwarzanie, które miało miejsce do momentu wycofania zgody.
8. Na działania Administratora przysługuje Pani/Panu skarga do Prezesa Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

§ 10.

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Zleceniobiorca a jeden Zleceniodawca.

Na oryginale właściwe podpisy stron umowy

Źródło finansowania: Dysponent EK Dział 801 Rozdział 80195 Paragraf 4170